

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1960-1961.

2 FEBRUARI 1961.

### WETSONTWERP

betreffende het gebruik der talen in wetgevings-  
zaken, het opmaken, bekendmaken en inwerking-  
treden van wetten en verordeningen.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE (1). UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER LINDEMANS.

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp heeft voornamelijk ten doel, een aantal ge-  
brekkige of onnauwkeurige uitdrukkingen in de Neder-  
landse tekst van de wet van 18 april 1898 « op het gebruik  
der Vlaamse taal in de officiële bekendmakingen » te ver-  
beteren.

Het werd door de Commissie voor de Justitie van de  
Senaat grondig omgewerkt, en in die vorm door de Senaat  
aangenomen. De Commissie voor de Justitie van de Kamer  
heeft het op haar beurt, na onderzoek, eenparig goed-  
gekeurd.

Het verslag werd eenparig aangenomen.

|                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| <i>De Verslaggever,</i> | <i>De Voorzitter a. i.,</i> |
| L. LINDEMANS.           | M.-A. PIERSON.              |

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Moyersoën.

A. — Leden : de heren Charpentier, Cooreman, Counson, Mevr. De  
Riemaecker-Legot, de heren Herbiet, Hermans, Lebas, Lefère, Linde-  
mans, Mertens de Wilmars, Robyns, Smedts. — Boeykens, Hossey,  
Mevr. Lambert, de heren Merlot, Messinne, Pierson, Terwagne,  
Mevr. Fontaine-Borquet, de heren Van de Plas, de heren Van Hoorick. — Janssens,  
Jeunehomme.

B. — Plaatsvervangers : de heren Fimmers, Gendebien, Kiebooms,  
Lefèvre (Th.), Parisis, Saint-Remy. — Cracybeckx, Deruelles, Fayat,  
Mevr. Fontaine-Borquet, de heren Tielemans. — Drèze.

Zie :

681 (1960-1961) :

— N° 1 : Ontwerp door de Senaat overgezonden.

## Chambre des Représentants

SESSION 1960-1961.

2 FÉVRIER 1961.

### PROJET DE LOI

relatif à l'emploi des langues en matière législative,  
à la présentation, à la publication et à l'entrée en  
vigueur des textes légaux et réglementaires.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE (1)  
PAR M. LINDEMANS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet a essentiellement pour objet de rectifier un  
certain nombre d'expressions défectueuses ou imprécises du  
texte néerlandais de la loi du 18 avril 1898 sur « l'emploi  
de la langue néerlandaise dans les publications officielles ».

La commission de la Justice du Sénat a remanié ce projet  
d'une façon approfondie et le Sénat l'a adopté sous cette  
nouvelle forme. Après examen, la commission de la Justice  
de la Chambre l'a adopté à son tour, à l'unanimité.

Le rapport a été approuvé à l'unanimité.

|                       |                             |
|-----------------------|-----------------------------|
| <i>Le Rapporteur,</i> | <i>Le Président, a. i.,</i> |
| L. LINDEMANS.         | M.-A. PIERSON.              |

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Moyersoën.

A. — Membres : MM. Charpentier, Cooreman, Counson, M<sup>me</sup> De  
Riemaecker-Legot, MM. Herbiet, Hermans, Lebas, Lefère, Lindemans,  
Mertens de Wilmars, Robyns, Smedts. — Boeykens, Hossey, M<sup>me</sup> Lam-  
bert, MM. Merlot, Messinne, Pierson, Terwagne, M<sup>me</sup> Vanderveken-  
Van de Plas, MM. Van Hoorick. — Janssens, Jeunehomme.

B. — Suppléants : MM. Fimmers, Gendebien, Kiebooms, Lefèvre (Th.),  
Parisis, Saint-Remy. — Cracybeckx, Deruelles, Fayat, M<sup>me</sup> Fontaine-  
Borquet, MM. Tielemans. — Drèze.

Voir :

681 (1960-1961) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.